

四库精华



三国志

[晋]陈寿

何怀远 贾 歆 孙梦魁 主编

07

远方出版社

四库精华

三国志

[晋] 陈寿

何怀远 贾 歆 孙梦魁 主编

07

远方出版社

图书在版编目(CIP)数据

三国志/(晋)陈寿撰. —呼和浩特:远方出版社, 2006. 8

(四库精华/何怀远, 贾歆, 孙梦魁主编)

ISBN 7-80723-040-1

I. 三... II. 陈... III. 中国—古代史—三国时代—
纪传体 IV. K236.042

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 087968 号

**四库精华
三国志**

原 著	[晋]陈 寿
主 编	何怀远 贾 歆 孙梦魁
出 版	远方出版社
社 址	呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
邮 编	010010
发 行	新华书店
印 刷	北京市朝教印刷厂
开 本	850×1168 1/32
印 张	500
字 数	5000 千
版 次	2006 年 9 月第 2 版
印 次	2006 年 9 月第 1 次印刷
印 数	5000
标准书号	ISBN 7-80723-040-1/I·16
总 定 价	1250.00 元(共 50 册)

远方版图书, 版权所有, 侵权必究。

远方版图书, 印装错误请与印刷厂退换。

前 言

《四库全书》是清代乾隆三十七年(1772年)开馆,历时十年纂修而成的特大丛书。全书分经、史、子、集四部,共收书三千五百余种,七万九千余卷,上古至清初历代典籍基本荟萃于此,洵为中华民族的珍贵历史文献宝库。

全书卷帙浩繁,艰深晦涩,令当代众多读者望而生畏。鉴于此,我们删繁就简,精心挑选了50本典籍组成这套丛书,并冠名为《四库精华》。本丛书以便利和教育读者为宗旨,所选之文,皆为趣味浓深、文采焕发之作,数千年道术学艺文章之精华,几尽荟萃于斯,无一语不耐人寻味,无一篇不启人智慧。

《四库全书》分经、史、子、集四部。经部位列四部之首,收录儒家经典和历代注释、疏解、讨论、阐发经义的著作。选编时,我们突破以往以儒家为中心的模式,选入了《易经》《尚书》《诗经》《论语》。史部收录的主要是历史、地理、职官、政事、典制、诏令、奏议、人物传记及目录方面的书籍。为了便

于读者更好地领略我国历史典籍，我们收选史学宏篇《资治通鉴》的精彩篇章，并遴选了多部断代史，如《三国志》《晋书》《新唐书》等。子部书籍，最早渊源于春秋战国时期的诸子百家。诸子百家的代表著作《墨子》《管子》《荀子》《韩非子》《庄子》等自然是必选之列，另有兵家圣典《孙子兵法》《孙膑兵法》也一应收入。集部主要收录历代文人学者的诗文集、文学评论及词曲方面的著作。历代文学大家的作品肯定是首选，因此我们选了《陶渊明诗集》《李白诗集》《东坡词》《辛稼轩词集》等等，另外也选了如《楚辞》《汉魏六朝诗》等诗歌总集。

我们从现代视角审视各种典籍的重要性和可读性，并针对青年读者的阅读能力，在编辑加工上做了大量工作。规划体例时，我们考虑到读者阅读的需要与编者自身的能力，在选录原文的基础上，有针对性地配上了注释、译文、欣赏、解读或说明。

相信这套书在选择与编辑加工上应该无愧于“精华”之名。但由于编者时间、能力有限，错漏、不妥之处在所难免，还望方家、读者不吝指正。

目 录

贾逵传	(1)
苏则传	(12)
张辽传	(18)
徐晃传	(28)
曹植传	(36)
曹彰传	(69)
王粲传	(75)
邯郸淳传	(80)
卫凯传	(83)
韦诞传	(91)
刘劭传	(95)
和洽传	(102)
满宠传	(110)

田豫传	(123)
徐邈传	(133)
胡质传	(139)
邓艾传	(144)
华佗传	(169)
朱建平、周宣、管辂传	(185)
后主传	(208)
甘皇后传	(226)
诸葛亮传	(229)
关羽传	(262)
吴主徐夫人传	(269)
吴主潘夫人传	(272)
周瑜传	(274)
吕蒙传	(290)
陆绩传	(311)

贾逵传

——《三国志》卷一五

【原文】

贾逵字梁道，河东襄陵人也。自为儿童，戏弄常设部伍，祖父习异之，曰：“汝大必为将率。”口授兵法数万言。初为郡吏，守绛邑长。郭援之攻河东，所经城邑皆下，逵坚守，援攻之不拔，乃召单于并军急攻之。城将溃，绛父老与援要，不害逵。绛人既溃，援闻逵名，欲使为将，以兵劫之，逵不动。左右引逵使叩头，逵叱之曰：“安有国家长吏为贼叩头！”援怒，将斩之。绛吏民闻将杀逵，皆乘城呼曰：“负要杀我贤君，宁俱死耳！”左右义逵，多为请，遂得免。初，逵过皮氏，曰：“争地先据者胜。”及围急，知不免，乃使人间行送印绶归郡，且曰“急据皮氏。”援既并绛众，将进兵。逵恐其先得皮氏，乃以他计疑援谋人祝奥，援由是留七日。郡从逵言，故得无败。

后举茂才，除浞池令。高干之反，张琰将举兵以应之。

逵不知其谋，往见琰。闻变起，欲还，恐见执，乃为琰画计，如与同谋者，琰信之。时县寄治蠡城，城堑不固，逵从琰求兵修城。诸欲为乱者皆不隐其谋，故逵得尽诛之。遂修城拒琰。琰败，逵以丧祖父去官，司徒辟为掾，以议郎参司隶军事。太祖征马超，至弘农，曰：“此西道之要。”以逵领弘农太守。召见计事，大悦之，谓左右曰：“使天下二千石悉如贾逵，吾何忧？”其后发兵，逵疑屯田都尉藏亡民。都尉自以不属郡，言语不顺。逵怒，收之，数以罪，挝折脚，坐免。然太祖心善逵，以为丞相主簿。太祖征刘备，先遣逵至斜谷观形势。道逢水衡，载囚人数十车，逵以军事急，辄竟重者一人，皆放其余。太祖善之，拜谏议大夫，与夏侯尚并掌军计。太祖崩洛阳，逵典丧事。时鄢陵侯彰行越骑将军，从长安来赴，问逵先王玺绶所在。逵正色曰：“太子在邺，国有储副。先王玺绶，非君侯所宜问也。”遂奉梓宫还邺。

文帝即王位，以邺县户数万在都下，多不法，乃以逵为邺令。月余，迁魏郡太守。大军出征，复为丞相主簿祭酒。逵尝坐人为罪，王曰：“叔向犹十世宥之，况逵功德亲在其身乎？”从至黎阳，津渡者乱行，逵斩之，乃整。至谯，以逵为豫州刺史。是时天下初复，州郡多不摄。逵曰：“州本以御史出

监诸郡，以六条诏书察长吏二千石已下，故其状皆言严能鹰扬有督察之才，不言安静宽仁有恺悌之德也。今长吏慢法，盗贼公行，州知而不纠，天下复何取正乎？”兵曹从事受前刺史假，逵到官数月，乃还，考竟。其二千石以下阿纵不如法者，皆举奏免之。帝曰：“逵真刺史矣。”布告天下，当以豫州为法。赐爵关内侯。

州南与吴接，逵明斥侯，缮甲兵，为守战之备，贼不敢犯。外修军旅，内治民事，遏鄢、汝，造新陂，又断山溜长溪水，造小弋阳陂，又通运渠二百余里，所谓贾侯渠者也。黄初中，与诸将并征吴，破吕范于洞浦，进封阳里亭侯，加建威将军。明帝即位，增邑二百户，并前四百户。时孙权在东关，当豫州南，去江四百余里。每出兵为寇，辄西从江夏，东从庐江。国家征伐，亦由淮、沔。是时州军在项，汝南弋阳诸郡，守境而已。权无北方之虞，东西有急并军相救，故常少败。逵以为宜开直道临江，若权自守，则二方无救；若二方无救，则东关可取。乃移屯潦口，陈攻取之计，帝善之。

吴将张婴、王崇率众降。太和二年，帝使逵督前将军满宠，东莞太守胡质等四军，从西阳直向东关，曹休从皖，司马宣王从江陵。逵至五将山，休更表贼有请降者，求深入应之。

诏宣王驻军，逵东与休合进。逵度贼无东关之备，必并军于皖；休深入与贼战，必败。乃部署诸将，水陆并进，行二百里，得生贼，言休战败，权遣兵断夹石。诸将不知所出，或欲待后军。逵曰：“休兵败于外，路绝于内，进不能战，退不得还，安危之机，不及终日。贼以军无后继，故至此；今疾进，出其不意，此所谓先人以夺其心也，贼见吾兵必走。若待后军，贼以断险，兵虽多何益！”乃兼道进军，多设旗鼓为疑兵，贼见逵军，遂退。逵据夹石，以兵粮给休，休军乃振。初，逵与休不善。黄初中，文帝欲假逵节，休曰：“逵性刚，素侮易诸将，不可为督。”帝乃止。及夹石之败，微逵，休军几无救。

会病笃，谓左右曰：“受国厚恩，恨不斩孙权以下见先帝。丧事一不得有所修作。”薨，谥曰肃侯。子充嗣。豫州吏民追思之，为刻石立祠。青龙中，帝东征，乘辇入逵祠，诏曰：“昨过项，见贾逵碑像，念之怆然。古人有言，患名之不立，不患年之不长。逵存有忠勋，没而见思，可谓死而不朽者矣。其布告天下，以劝将来。”充咸熙中为中护军。

【译文】

贾逵，字梁道，河东郡襄陵县人。在他还是孩子的时候，就在游戏玩耍中经常仿效军队打仗。他的祖父贾习认为他很奇特，说：“你长大以后准会成为将帅。”贾习亲口向贾逵传授了几万字的兵法。贾逵起初作郡吏，代理绛邑县长。郭援攻打河东的时候，经过的城市都被他占领了。只有贾逵坚守绛邑，郭援攻不下来，就把单于的军队召来合在一起猛攻。绛邑城快被攻下时，绛邑的父老们和郭援约定，不能杀害贾逵。绛邑军队溃败后，郭援听说贾逵的名声，想要让他作将军，就用武器威胁他。贾逵毫不动摇。郭援的侍卫拉着贾逵让他叩头。贾逵叱责他们说：“哪里有国家的官吏给贼人叩头的。”郭援非常愤怒，准备要杀死他。绛邑的官吏和平民们听说要杀贾逵，全都登上城墙，大声喊道：“你们违背誓约，要杀死我们的贤明长官，我们宁可和他一起去死！”郭援的部下也感到贾逵仁义，很多人替他求情，才得以免死。以前，贾逵经过皮氏，说：“这里是兵家争夺的要地，先占据它的人就会胜利。”到了被围攻得很紧急时，贾逵知道绛邑无法幸免了，就派人从小路把印绶送回郡府，并且说：“赶快去占领皮氏。”

郭援把绛邑的军队兼并后，准备进军。贾逵恐怕他们先占领皮氏，就用别的计策迷惑郭援的谋士祝奥。郭援因此停留了七天。郡里按照贾逵的话去办，所以没有失败。

以后贾逵被推举为茂才，被任命为浞池令。高干造反时，张琰准备发兵响应他们。贾逵不知道他的阴谋，去见张琰，听到兵变的消息，想要回去，又恐怕被扣留，就给张琰出谋划策，好像参与同谋的人一样。张琰就相信了他。当时县的官署暂时设在蠡城，城池不够坚固。贾逵从张琰那里借来军队修城。凡是要参与叛乱的人都不隐瞒他们的阴谋，所以贾逵能够把他们全都杀死了，接着就修筑城墙抵御张琰。张琰失败后，贾逵由于祖父去世离职。司徒府聘请他作掾。官以议郎的职位参司隶军事。魏武帝曹操征伐马超时，到了弘农，说：“这是西方通道上的要地。”任命贾逵兼任弘农太守。魏武帝召见贾逵和他商议政事，非常高兴，对身边的官员说：“假如天下年俸二千石的官员都像贾逵一样，我还有什么可担忧的呢！”以后在征发士兵时，贾逵怀疑屯田都尉隐藏了逃亡的百姓。屯田都尉自认为不归郡管辖，言语中不恭逊。贾逵发怒了，把他抓起来，指责他的罪过，把他的脚打折了，因此获罪被免去官职。但是魏武帝心里喜欢贾逵，任命他作丞

相主簿。魏武帝去征讨刘备时，先派贾逵到斜谷去观察形势。贾逵在半路上遇到水衡都尉的部属，押着几十车犯人。贾逵因为军情紧急，就只杀死一个犯重罪的犯人，把其他的犯人全放了。魏武帝很看重他，拜请他作谏议大夫，让他和夏侯尚一起掌管军中的审计。魏武帝在洛阳去世，贾逵主管丧事。当时鄢陵侯曹彰兼任越骑将军，从长安赶来，向贾逵询问先王的玺印和绶带在什么地方。贾逵严肃地说：“太子在邺城，国家有继承人。先王的玺印绶带不是君侯您应该打听的！”就奉送魏武帝的棺柩回到邺城去了。

魏文帝继承了王位后，因为邺县的居民中有几万户在都城中住，很多人横行不法，就让贾逵作邺县令。一个多月以后，升任魏郡太守。大军出征时，又任丞相主簿祭酒。贾逵曾经受到别人的牵连该判处刑罚。魏文帝说：“叔向尚且被宽赦十代子孙，何况贾逵自身就具有功德呢？”贾逵跟随军队来到黎阳，在渡口争渡的人乱挤乱抢。贾逵杀死了胡乱抢行的人，秩序才被整顿好。到了谯郡以后，任命贾逵作豫州刺史。当时天下刚开始恢复，州郡大多无法管理政务。贾逵说：“设置州本来是让御史来监督各郡，颁布六条诏书考察二千石俸禄级别以下的各级长官，所以他们的评语中都是说此

人有严厉威武的气魄，有督察的才能，不说他们安静宽厚，有简易仁爱的德行。现在长官们轻视法令，盗贼公然横行。如果州里知道后不去纠察，天下再从什么地方找到正道呢？”兵曹从事由前任刺史批准去休假，在贾逵到任几个月后才回来，贾逵把他拷打至死。把那些二千石以下的官员中徇私放纵，不依法办事的人一一列出罪状，上奏请求罢免他们。魏文帝说：“贾逵是真正的刺史啊！”向天下各地发出布告，要以豫州作为榜样。赐给贾逵关内侯的爵位。

豫州南边和吴国接壤。贾逵派出哨兵，修理武器甲冑，作好防守作战的准备。敌军不敢进犯。他在外面整顿军队，在内部治理民政，截断了鄢水和汝水，修建了新的蓄水池，又截住山上的涧水使溪水水位升高，建造了小弋阳陂。贾逵又开通了二百多里运输用的水渠，这就是人们所说的“贾侯渠”。黄初年间，贾逵和各位将领一起征伐吴国，在洞浦打败了吕范，被进封为阳里亭侯，加封建威将军。魏明帝即位时，给贾逵增加了二百户的食邑，和以前封赏的一共有四百户。当时孙权在东关，正在豫州南面，距离长江四百多里。每当出兵进犯时，就西面从江夏出动，东面从卢江出动。魏国出兵征伐，也是从淮河、沔河运兵前往。这时豫州的军队驻扎

在项、汝南、弋阳各郡里，只是守卫自己的边境而已。孙权没有来自北方的威胁，东西两面有紧急军情时，可以把军队会合在一起去救援，所以就很少被打败。贾逵认为应该开出一条通路直达长江边上。如果孙权自己采取防御，就无法让东西两面来救援；如果东西两面无从救援，就可以攻下东关。贾逵就把军队移到淝口驻扎，并且向朝廷讲述了自己攻取吴国的计策。魏明帝认为很好。

吴国的将军张婴和王崇率领部下投降。太和二年，魏明帝派遣贾逵统帅前将军满宠、东莞太守胡质等四支军队，从西阳一直向东关进军。曹休从皖县出发，司马懿从江陵出发。贾逵到了五将山，曹休又上表报告吴国军队有人要投降，请求深入吴国去接应他们。朝廷下诏书命令司马懿把军队驻在原地，贾逵向东和曹休合兵前进。贾逵估计敌人不需要在东关防备，一定会把军队集合在皖县。曹休深入敌国和敌军作战，一定会失败。他就部署各路将领，从水路、陆路一齐前进，走了二百里路后，活捉了吴军士兵。他们说曹休已经战败了，孙权派兵截断了夹石。各位将领不知道该怎么办，有的想要等后续部队。贾逵说：“曹休的军队在国外战败，我军在内地也被截断了退路。前进无法交战，后退又无

法返回，我们已经到了生死存亡的关头，都等不到明天了。敌军认为我军没有后续部队，所以才这样做。现在我们迅速进军，出其不意。这就是所谓的先声夺人，敌军见到我军后肯定会逃跑。如果我们等待后续部队，敌人已经截断了道路上的险要地段，来的军队再多又有什么用处？”于是领兵日夜兼程前进，设置了很多军旗鼓乐作疑兵来迷惑敌人。敌军见到贾逵的军队就撤退了。贾逵占据了夹石，把军粮供给曹休的军队。曹休的军队重新振作起来。以前，贾逵和曹休不和。黄初年间，魏文帝想要授给贾逵符节。曹休说：“贾逵性情刚强，一直轻视和欺侮各位将领，不能让他督军。”魏文帝才没有办。到了曹休军队在夹石失败时，如果没有贾逵，曹休的军队就几乎无法挽救了。

贾逵病重时，他对左右部下讲：“我蒙受国家的厚恩，只遗憾没有能在杀死孙权后再去地下见先帝。我的丧事不能有任何铺张，不能大事操办。”贾逵去世后，赠谥号为肃侯，他的儿子贾充继承了爵位。豫州的官吏和百姓怀念贾逵，给他刻了石碑，建立了祠堂。青龙年间，魏明帝东征时，乘坐御车进了贾逵的祠堂，下诏说：“昨天经过项县，见到贾逵的碑、石像，使我想起他来，悲痛不已。古人说，只怕不能树立名望，